



DESTINO  
**PAÍS**  
GRENADOIS

TERRA DE ADOUR

2019/2020

incluye **Lista de  
alojamientos**

# Su estancia en el País Grenadois

Formados por un eje natural dominante, el Adour, los once municipios del País Grenadois le reciben con los brazos abiertos.

Por su ubicación geográfica, su historia y sus voluntades locales, este territorio ofrece una amplia variedad de ofertas turísticas, tanto patrimoniales y culturales como medioambientales, entre otras, la bastida de Grenade-sur-l'Adour, la capilla de Notre-Dame du Rugby y su sala de exposiciones en Larrivière-Saint-Savin, la capilla y el museo de la corrida landesa en Bascons o las zonas pantanosas de las Saligues del Adour en los pueblos de Bordères-et-Lamensans y Cazères-sur-l'Adour.

Se organizan numerosas actividades durante todo el

año en colaboración con los guardas de la naturaleza del Consejo Departamental de las Landas, la Institución Adour y el Centro Permanente de Iniciativa para el Medio Ambiente CPIE Seignanx Adour.

Tres mercados semanales marcan el ritmo a lo largo del año, los lunes, miércoles y sábados. Seis rutas de senderismo recorren el País Grenadois. En cuanto al ocio, hay asociaciones locales que organizan salidas en canoa por el Adour y paseos a caballo.

Con este folleto, deseamos proporcionarle la información más completa y fiable posible en todos los ámbitos, y que pueda serle de utilidad.



## Oficina de Turismo del País Grenadois

14, place des Tilleuls  
40270 Grenade sur l'Adour

Tél. : +33 (0) 5 58 45 45 98

Correo electrónico : [tourisme@cc-paysgrenadois.fr](mailto:tourisme@cc-paysgrenadois.fr)

[www.cc-paysgrenadois.fr/tourisme](http://www.cc-paysgrenadois.fr/tourisme)



Búsquenos en :  
[facebook.com/otpaysgrenadois](https://www.facebook.com/otpaysgrenadois)  
e Instagram : @ot\_paysgrenadois

*Este folleto está disponible en otros idiomas (inglés y francés) previa solicitud en la recepción de la Oficina de Turismo.*

*También disponemos de materiales de apoyo adaptados para las personas con discapacidad visual, auditiva y mental.*



# Patrimonio cultural

## Grenade sur l'Adour...

El nombre de « Grenade » se asignó a esta bastida en referencia a Granada, la ciudad homónima del Sur de España. Se aplica el mismo principio para el nombre de Grenade-sur-Garonne, Geaune (como Génova en Italia) o Barcelone-du-Gers (como su homóloga española).

En aquella época, los musulmanes sólo ocupaban el pequeño reino de Granada que iba a ser reconquistado en el siglo XV. La asignación de este nombre constituye, por lo tanto, una referencia a la reconquista de España por los cristianos.

*Jeanne-Marie FRITZ,  
doctora en historia medieval.*

## BASTIDA DE GRENADE-SUR-L'ADOUR

Fundada en 1322, esta bastida estuvo bajo ocupación inglesa hasta 1442. Como testigos de este pasado, quedan algunos nombres evocadores de calles: Rue des Fossés (calle de los Fosos), Rue des Remparts (calle de las Murallas) y Rue du Chemin de Ronde (calle del Camino de Ronda). En torno a la plaza central, con sus soportales y arcadas, existen antiguas casas de los siglos XIV y XV. Desde el puente sobre el río Adour, se disfruta de una vista muy pintoresca de las casas antiguas con balcones de madera que dan al río.

***En la Oficina de Turismo, tendrá a su disposición un recorrido con seis paneles, junto con un folleto.***





## Capilla de St-Amand de Bascons

La pequeña capilla de St-Amand se construyó en 1946 en el emplazamiento de un pozo cuya agua « milagrosa » curaba la pelagra, que entonces causaba estragos en Gascuña. Esta capilla está rematada por una espadaña con tres campanas que representa el culto y la devoción del pueblo por su Santo, patrón de la parroquia.



## IGLESIA DE ST-AMAND DE BASCONS

La iglesia parroquial de St-Amand, declarada monumento histórico, es una de las iglesias más bellas de las Landas. Parcialmente quemada durante las guerras de religión, conserva varios vestigios de una antigua fortaleza : una

atalaya, una garita, saeteras y troneras. Además de esta imponente arquitectura, presenta numerosos puntos de interés : una espadaña con cinco campanas, una puerta gótica flamígera, tres grandes estatuas policromas del siglo XVIII, tres retablos de los siglos XVII y XVIII, un púlpito del siglo XVIII con elementos de la época de Luis XIII. **Se puede visitar durante los oficios.**

## IGLESIA DE CAZÈRES-SUR-L'ADOUR

Esta iglesia de origen románico, que depende de la Abadía de la Castelle, ha sido remodelada repetidas veces a lo largo de los siglos. Posee un notable retablo del siglo XVIII, de madera dorada y tallada, que consta de dos pinturas impresionantes. La campana de la iglesia, de 1750, está declarada monumento histórico. **Se puede visitar durante los oficios.**

## IGLESIA DE ST-PIERRE ET ST-PAUL DU MARSAN EN GRENADE-SUR-L'ADOUR

Se yergue en el límite de la plaza central de la bastida de Grenade. Declarada monumento histórico, data del siglo XIV. Presenta dos torres, construidas en 1833, y una hermosa puerta ojival. En el interior, que da una curiosa impresión al no estar el altar en el eje de la nave central, la iglesia posee varios elementos declarados monumentos históricos, algunos de los cuales proceden de la Abadía de La Castelle : un púlpito, de principios del siglo XVIII, de madera tallada ; una mesa de altar del siglo XVIII ; un retablo del siglo XVIII y un cuadro excepcional del siglo XVII que representa un descendimiento de la cruz. La iglesia tiene igualmente otros cuadros de gran interés. **Abierto todos los días de 9:00 a 18:00.**

## IGLESIA DE ST-JEAN-BAPTISTE DE LUSSAGNET

La iglesia de Saint-Jean-Baptiste, de origen románico pero muy remodelada a lo largo de los siglos, presenta un tabernáculo y un retablo excepcionales declarados monumentos históricos. Un hermoso decorado del siglo XVIII : columnata, estatuas y bajorrelieves. **Se puede visitar durante los oficios.**

## CAPILLA DE LAMENSANS EN BORDÈRES-ET-LAMENSANS

Este edificio, construido en un promontorio con vistas al valle del Adour, ofrece unas vistas impresionantes. Se trata, en origen, de una capilla construida en el siglo XII. A lo largo de los siglos ha sufrido numerosas transformaciones visibles en los muros exteriores. Recorrerla con atención es un verdadero momento de poesía arquitectónica. En el interior, una colgadura fúnebre del siglo XVII, una decoración mural del siglo

XVIII y antiguos escudos de armas. De este lugar místico se desprende una profunda serenidad. **No se puede visitar.**

## IGLESIA DE SAINT-MAURICE-SUR-ADOUR

Esta iglesia de estilo gótico flamígero data del siglo XVI. Destacan una puerta notable y un campanario bulboso. En el interior se encuentran dos pinturas muy interesantes, así como dos estatuas y una pila bautismal renacentista. **Se puede visitar durante los oficios.**

## CURIOSIDADES DEL TERRITORIO

### MEGALITO DE GUILLAY EN LARRIVIÈRE-SAINT-SAVIN

Este majestuoso megalito, de arenisca local, está declarado monumento histórico. La piedra presenta grabados primitivos : un ciervo, así como un carro con ruedas, eje y pértigo.

### ALFARERÍA DE CASTANDET

Pueblo de alfareros cuyas primeras alfarerías datan de 1834. Gracias a sus famosas arcillas y margas, Castandet estuvo muy activo desde principios del siglo XIX hasta mediados

del siglo XX. Sólo queda un horno como testimonio. **Información en el +33 (0)5 58 44 06 55.**

### PLAZA DE TOROS DE JEAN DE LAHOURTIQUE EN BASCONS

El arquitecto de Mont-de-Marsan Franck Bonnefous ha diseñado el plano y los voluntarios del pueblo de Bascons lo han construido. Lleva el nombre de Jean de Lahourtiq, cuyo retrato (obra de Cel Le Gaucher) corona la puerta de entrada. Esta plaza de toros de madera de pino está declarada monumento histórico.

### MARCHA DE CAZÈRES

Esta marcha es un himno a la corrida landesa. Debe su nombre al municipio de Cazères-sur-l'Adour, que es de donde procede. Compuesta en 1900 por Fernand Tassine, creador de la orquesta de Mont-de-Marsan, con letra de Georges Randé escrita en 1906. La orquesta interpreta este himno en versión instrumental en las gradas de la plaza de toros, durante las fiestas del pueblo.

**Ver y escuchar en la Oficina de Turismo.**

## Puente de Eiffel de Cazères-sur-l'Adour

Puente construido en 1880 por el célebre ingeniero. Esta obra, que permite cruzar el Adour, es única en las Landas y está declarada monumento histórico.

## LUGARES PARA VISITAR

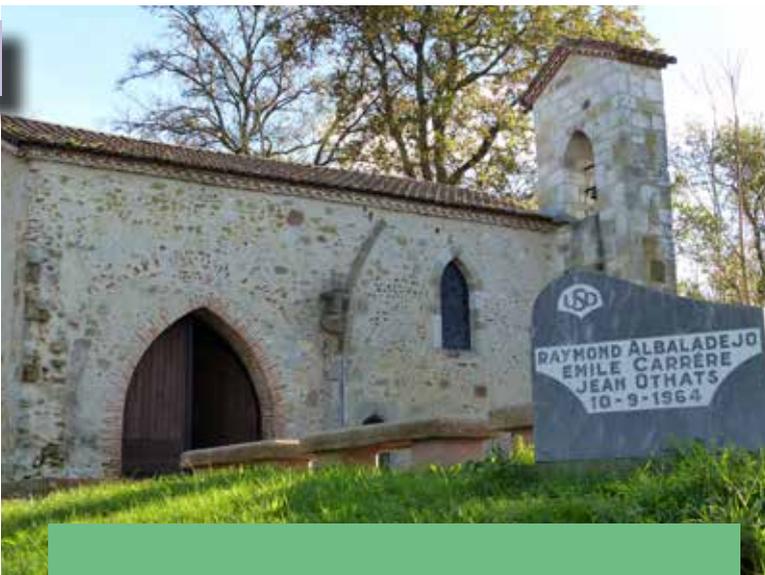
### MUSEO Y CAPILLA DE LA CORRIDA LANDESA EN BASCONS

El museo, totalmente dedicado a la corrida landesa (único museo de este tipo en Francia), proporciona a sus visitantes las claves para entender y apreciar este espectáculo particular. Carteles pedagógicos, vídeos, explicaciones orales... se ha hecho todo lo necesario para dar a conocer todos sus aspectos.

Situada junto al museo y construida con sillares de conchas, la capilla alberga la estatua de Notre-Dame de la Course Landaise. Es el escenario de la peregrinación de los « coursayres » (aficionados a la corrida landesa), cada año, el día de la Ascensión.

**Museo abierto del 15 de abril al 15 de octubre : en abril, mayo, junio, septiembre y octubre, los miércoles y sábados de 14:00 a 18:00. En julio y agosto, los martes, miércoles, jueves y viernes de 14:00 a 18:00. Tarifa : 4 €, niños : 2 €.**

**Se puede visitar todos los días previa reserva para grupos. Tarifa : 3 €. Información en el +33 (0)5 58 52 91 76.**



## Capilla de Notre-Dame du Rugby y sala de exposiciones en Larrivière-Saint-Savin

Lugar de devoción muy apreciado por los jugadores de rugby de Francia y del extranjero. Cuatro vidrieras sobre el tema del balón oval iluminan la capilla. En el interior, unas 185 camisetas de rugby recuerdan a jugadores en su mayoría lesionados o desaparecidos. Sala de exposiciones contigua al edificio, interesante visita sobre el mundo del rugby.

*Abierto todos los días de 9:00 a 17:00. Entrada libre.*

## PEQUEÑO MUSEO DE LA HISTORIA LANDESA EN GRENADE-SUR-L'ADOUR

La memoria local, rural, está aquí depositada con el deseo de compartir y descubrir 1 200 objetos insólitos o corrientes : la vida, historia, anécdotas contadas por Marina, la animadora. Una verdadera clase de descubrimiento para los escolares. Anexo con herramientas de resineros y leñadores. Exposición sobre juguetes de antaño.

**Abierto de miércoles a viernes, de 14:00 a 18:00 o previa reserva. Para grupos, todos los días previa reserva. Información en el +33 (0)5 58 76 05 25 o +33 (0)6 70 45 24 20. Tarifa : 3 €, niños : gratuito hasta los 12 años, 2 € de 12 a 18 años.**

## PABELLÓN DE LA RESISTENCIA Y DE LA DEPORTACIÓN EN GRENADE-SUR-L'ADOUR

El 13 de junio de 1944, los maquis dirigidos por René Vielle interceptaron a las puertas de Grenade-sur-l'Adour un importante convoy alemán. En represalia, la población reunida en la plaza fue testigo del incendio de sus principales edificios y del arresto de cincuenta rehenes, muchos de los cuales fueron deportados. En 1999 se inauguró el museo municipal, que reúne los numerosos testimonios de aquel período sombrío.

**Entrada libre. Visita acompañada previa reserva. Información en el +33 (0)6 70 45 24 20.**

## MUSEO « SIGLOS DE HISTORIA » EN GRENADE-SUR-L'ADOUR

El Museo le conduce a través de siglos de historia militar. Didáctico y lúdico, encontrará reconstrucciones de escenas de vida, en diferentes períodos. Se exhiben uniformes auténticos y muchos objetos de época (corazas, armas, cascos, etc.).

**Abierto de martes a viernes, de 14:00 a 18:00 o previa reserva en el +33 (0)6 47 39 06 47. Tarifa: 3 €, gratuito : niños, grupos escolares y personas con movilidad reducida.**

## CASTILLO DE MARRAST Y JARDÍN NOTABLE EN BORDÈRES-ET-LAMENSANS

El primer jardín de las Landas que recibió el sello de « jardín notable » se encuentra en Bordères-et-Lamensans. Se trata del jardín del castillo de Marrast, casa solariega de estilo Luis XVI, construida en 1789 sobre una antigua casa noble del señorío de Lartigue. Dotada de una gran personalidad, combina de forma armoniosa un jardín francés, arboledas de estilo inglés, hileras de cipreses de Florencia y estatuas italianas.

**Abierto todos los días : del 27 de abril al 30 de junio (14:00-19:00) y del 1 de julio al 8 de septiembre (17:00-19:00). Cerrado los martes. Visitas guiadas o libres a las 15:00, 16:00 y 17:00. Información : +33 (0)6 40 20 39 14. Tarifa : 6 €, 3 € : niños de 12 a 16 años, gratuito : menores de 12 años. Novedad de 2019 : dos exposiciones.**



# Patrimonio natural

## PARAJES NATURELES

### SALIGUES DEL ADOUR EN BORDÈRES-ET-LAMENSANS Y CAZÈRES-SUR-L'ADOUR

Las zonas pantanosas de las Saligues del Adour son un paraje natural de interés regional, famoso por su flora y su fauna características de los humedales. Las divagaciones del Adour han engendrado una vegetación particular vinculada con la inestabilidad del entorno : herbazales sumergidos, numerosas especies arbustivas, en particular, los sauces, de donde procede el nombre de Saligues. La diversidad del lugar alberga una fauna de una gran riqueza preservada en una zona tranquila : avifauna (numerosas aves migratorias y sedentarias), fauna terrestre (especies características de este entorno como coipos, turones... o especies más raras como nutrias) y fauna acuática (galápagos europeos, sapos corredores...).

***Un sendero, marcado por paneles informativos y un recorrido sensorial, permite al público pasear por esta zona tranquila y descubrir el lugar, especialmente, el lago de Cazères-sur-l'Adour. Acceso por Bordères-et-Lamensans y Cazères-sur-l'Adour. Aparcamientos, mesas de picnic.***





## El Adour...

La mayor parte del tiempo invisible, el río Adour es, sin embargo, un elemento esencial del País Grenadois, ya que sirve de « frontera » a este pequeño territorio, a lo largo de los pueblos de Cazères-sur-l'Adour, Bordères-et-Lamensans, Grenade-sur-l'Adour, Larrivière-Saint-Savin y Saint-Maurice-sur-Adour.

Procedente del Alto Pirineo, el río sigue siendo salvaje en este rincón de las Landas y sólo se puede navegar por él en canoa.

Se puede ver desde los puentes de Cazères-sur-l'Adour y de Grenade-sur-l'Adour ; se descubre en las Saligues de Bordères-et-Lamensans y Cazères-sur-l'Adour, amplia zona por la que se desplaza el Adour y genera una fauna y flora específicas, y también se puede seguir su curso en las orillas acondicionadas en Grenade-sur-l'Adour y Cazères-sur-l'Adour, así como en algunas rutas de senderismo.

*Los servicios de la Oficina de Turismo le guiarán en este descubrimiento del Adour.*

## OBSERVATORIO DE AVIFAUNA EN BASCONS

En Bascons, los observatorios situados alrededor del embalse del río « des Longs » permiten observar una fauna especialmente interesante. El entorno es también notable por la riqueza de su flora.

## BOSQUE PÚBLICO DE LAVEYRON EN LUSSAGNET

Este bosque está en proceso de regeneración (tras la tormenta de 2009) bajo la supervisión y gestión de la Oficina Nacional de Bosques (ONF). Este terreno registra una flora rara y excepcional : hayas, fresnos, robles... así como especies florales protegidas características de los humedales: hipérico de pantano, anémonas, escilas... Unos accesos permiten acercarse a la zona pantanosa.

## LAGOS

### LAGO DE LA GIOULE EN CAZÈRES-SUR-L'ADOUR

Estanque que alberga varias especies de aves migratorias visibles desde el observatorio. Rodeado de bosques, este lugar es ideal para hacer senderismo y descubrir el entorno natural. No se puede acceder al espigón durante los periodos de cría de las aves.

### LAGO DE PEYROT EN MAURRIN

En medio de un bosque público de 13 hectáreas, este estanque es un lugar privilegiado para pasear, pescar y observar una avifauna muy diversa (patos, zancudas...).



# Mapa del País Grenadois

Mont de Marsan  
Bordeaux

D30

D824

Museo y capilla  
Corrida Landesa

Observatorio de  
avifauna

ARTASSENX

BASCONS

Plaza de toros de  
Jean de Lahourtique

Capilla de  
St-Amand

Iglesia de  
St-Amand

MAURF

Lago de  
Peyrot

GRENADE  
SUR L'ADOUR

Saint-Sever  
D924 Dax  
Bayonne

Iglesia

Pabellón de la Resistencia  
y de la Deportación

Pequeño Museo de  
la Historia Landesa

Iglesia de St Pierre et  
St-Paul du Marsan

BORDÈ  
ET LAMEN

Oficina de Turismo

LARRIVIÈRE  
ST-SAVIN

Capilla  
del Rugby

Saligues del  
Adour

Megalito  
de Guilla

Eugénie  
les Bains

Bordère  
Bonito p  
micas de  
los Pirine  
ras secur  
encantac  
baou, a t

## Ruta de senderismo

**Bascons** > Agradable recorrido por senderos forestales y carreteras secundarias, en el que disfrutar de bellos elementos del patrimonio local.

## Ruta de senderismo

**Grenade sur l'Adour** > Recorrido por carreteras secundarias y caminos agrícolas, en el que descubrir paisajes de llanura agrícola, y salpicado por bonitas zonas boscosas.

## Ruta de senderismo

**Larrivière Saint-Savin** > Agradable paseo entre el Adour y las laderas agrícolas por pequeñas carreteras y caminos. Colados boscosos revitalizantes, elementos del patrimonio local y magníficas vistas panorámicas.

NUMEROS D'APPEL D'URGENCE  
EMERGENCY CALL NUMBERS  
NÚMEROS DE LLAMADA DE EMERGENCIA



A 12 km  
de la estación  
termal de  
Eugé-  
nie-  
les-Bains

-  Patrimonio cultural
-  Patrimonio natural
-  Área de picnic

**A65**

Villeneuve de Marsan  
Agen  
Bordeaux

### ¿ Cómo llegar al País Grenadois ?

En coche > a 100 km del océano Atlántico, a 80 km de los Pirineos, a 65 km de Dax, a 65 km de Pau, a 15 km de Mont-de-Marsan, a 150 km de Burdeos, A65 Burdeos/Pau.

En tren > Mont de Marsan - Dax.

Aeropuerto internacional > Pau y Burdeos.

En autobús > Mont de Marsan - Pau / Mont de Marsan - Auch.

RIN



CASTANDET



Capilla de Lamensans

ÈRES

NSANS

LE VIGNAU

Iglesia de St-Jean-Baptiste



LUSSAGNET



Bosque público de Laveyron

Saligues del Adour



Iglesia



Puente de Eiffel

CAZÈRES SUR L'ADOUR



Lago de la Gioule

Nogaro  
Auch  
Toulouse

### Ruta de senderismo

es et Lamensans >  
unto de partida con vistas panorá-  
l valle y, en los días despejados, de  
eos. Circuito agradable por carre-  
ndarias y caminos rurales, con una  
dora travesía por el valle del Lagui-  
r través del campo agrícola.

**Adour**

Aire sur l'Adour  
Pau

### Ruta de senderismo

Cazères sur l'Adour >  
Circuitos agradables por car-  
reteras secundarias y caminos  
rurales, cruzados por arroyos,  
a través del campo agrícola.

# Ocio y actividades

## DEPORTE Y DESCANSO

Puede practicar diversas actividades en los distintos pueblos del País Grenadois.

### PETANCA

Artassenx, Cazères-sur-l'Adour, Grenade-sur-l'Adour, Saint-Maurice-sur-Adour.

### PELOTA VASCA

Artassenx, Bascons, Grenade-sur-l'Adour.

### TENIS

Bascons, Bordères-et-Lamenans, Grenade-sur-l'Adour.

### VÓLEY-PLAYA

Grenade sur l'Adour.



## SIGUIENDO LA CORRIENTE

### PISCINA NO CUBIERTA - GRENADE-SUR-L'ADOUR

Abierta del 4 de junio al 31 de agosto de 2019. Clases de natación y sesiones de aquagym.

**1, rue Pierre de Coubertin. Tél. : +33 (0)5 58 45 47 76**

Tarifa: 2,80 € (adulto) y 1,85 € (niños de 3 a 15 años cumplidos).

Entradas sueltas o en bloques de 25.

### PIRAGÜISMO - LARRIVIÈRE-SAINT-SAVIN

Descubrimiento de las Saligues del Adour, con descenso de Cazères-sur-l'Adour a Larrivière-Saint-Savin y Grenade-sur-l'Adour (de 6 a 12 personas), dirigido por un profesional diplomado e instructores federados de la FFCK (Federación Francesa de Piragüismo). Iniciación al piragüismo en canoa, en kayak y al pádel. Alquiler. Disponibilidad de chalecos, zaguales y bidones estancos. Reserva obligatoria.

**Asociación « La Grange » - 202, avenue des Prés**

**Tél. : +33 (0)6 01 17 38 94. Correo electrónico : lagrangedesaintsavin@netcourrier.com**

### PESCA

Grenade-sur-l'Adour, Cazères-sur-l'Adour et Larrivière-Saint-Savin : permisos de pesca en venta en la Oficina de Turismo.

Maumin : permisos de pesca en venta en el ayuntamiento de Maumin, la última semana de abril (pesca autorizada del 01/05 al 30/09).



### ESCUELA DE EQUITACIÓN WESTERN

La Accalmie le acoge para unos cursos personalizados de todos los niveles, a partir de 4 años, entrenamientos y paseos por las Saligues. Posibilidad de formación y preparación para la competición. Pensión de caballos.

**Morgane Cheveux. Tél. : +33 (0)6 87 08 56 82.**

**Correo electrónico : laccalmie2@gmail.com**

### RUTAS A PIE, EN BTT Y A CABALLO

- > guías de senderismo,
- > Aplicación móvil itiNAQUI.



## BIBLIOTECAS Y MEDIATECAS

### BASCONS (MEDIATECA)

76, rue du Docteur Dupouy  
Tél. : +33 (0)5 58 44 00 31 (ayuntamiento)  
o +33 (0)9 67 06 00 31

Correo electrónico : [mediatheque.bascons@orange.fr](mailto:mediatheque.bascons@orange.fr)

Miércoles : 11:00-12:00, jueves : 15:00-19:00 y sábados : 11:00-12:00.

### BORDÈRES-ET-LAMENSANS (LUDO-MEDIATECA)

168, chemin de Pébon  
Tél. : +33 (0)5 58 45 10 61

Correo electrónico : [mediatheque.borderes@wanadoo.fr](mailto:mediatheque.borderes@wanadoo.fr)

Blog : <http://mediatheque.borderesetlamensans.over-blog.com>

Martes : 10:00-12:00 y 15:00-19:00, miércoles : 10:00-18:00,  
Viernes : 10:00-12:00 y 15:00-19:00, y sábados : 10:00-12:30.  
Domingos : 14:30-17:00 (de noviembre a marzo).

### CAZÈRES-SUR-L'ADOUR - LE VIGNAU - LUSSAGNET (MEDIATECA INTERMUNICIPAL)

Place de l'Ancienne Bastide  
Tél. : +33 (0)5 58 52 23 74

Correo electrónico : [bibliotheque.cazeres@orange.fr](mailto:bibliotheque.cazeres@orange.fr)

Miércoles : 10:00-12:00 y 15:00-18:00, sábados : 10:00-12:00.

### GRENADE-SUR-L'ADOUR (MEDIATECA)

32, rue des Capucins  
Tél. : +33 (0)5 58 03 75 36

Correo electrónico : [mediatheque@grenadesuradour.fr](mailto:mediatheque@grenadesuradour.fr)

Martes : 14:00-18:00, miércoles : 10:00-12:00 y 14:00-19:00,  
Viernes : 14:00-18:00 y sábados : 10:00-12:00.



# Gastronomía local

## Mercados

En la « place des Tilleuls »  
en Grenade-sur-l'Adour

- > **Lunes por la mañana :** mercado tradicional (verduras, embutidos, quesos, ropa...),
- > **Miércoles por la mañana** (verduras y mantequería),
- > **Sábados por la mañana** mercado de productores regionales.



## PRODUCTORES LOCALES

### AVES DE CORRAL, FOIE-GRAS Y CONSERVAS

#### **Denise PASCALIN**

(sólo aves de corral)

40270 Le Vignau

Tél. : +33 (0)5 58 52 25 75

#### **Chantal y Eric TACHON**

(sólo conservas de pato  
graso)

40270 Maurrin

Tél. : +33 (0)5 58 44 04 51

### DULCES (TOURTIÈRES, PASTIS...)

#### **Nathalie SAINT-GENEZ**

40270 Larrivière Saint-Savin

Tél. : +33 (0)6 08 52 04 10

### FRUTAS Y VERDURAS

#### **Maryse HIRIGOYEN**

40270 Castandet

Tél. : +33 (0)5 58 44 01 82

#### **Les Melons de Cazères**

**Dimitri AGEZ**

40270 Cazères sur l'Adour

Tél. : +33 (0)6 71 15 84 65

#### **Ferme de Bastorre**

**Sabine y Gaston SALIS**

(sólo verduras)

40270 Grenade sur l'Adour

Tél. : +33 (0)6 75 18 45 78

### ARMAÑAC

#### **Denise PASCALIN**

40270 Le Vignau

Tél. : +33 (0)5 58 52 25 75

## CAZÈRES-SUR-L'ADOUR

### CAFÉTÉRIA ALIOTEL



485, route de Bordeaux  
Tél. +33 (0)5 58 71 72 72

**Abierto :**  
> de lunes a viernes  
(mediodía y noche)  
> sábados (mediodía)  
> domingos (mediodía y noche)

Tarifa : de 6 a 15 €

## CAZÈRES-SUR-L'ADOUR

### LE CAZÉRIEN



260, place de l'Ancienne Bastide  
Tél. +33 (0)5 58 52 61 32

**Abierto :**  
> de lunes a sábados  
(mediodía)  
> viernes noche  
> sábados noche (sólo de mayo a octubre)

Tarifa : de 10 a 20 €

## GRENADE-SUR-L'ADOUR

### LE SICILIA (RESTAURANTE-PIZZERÍA)



1, avenue de Mont de Marsan  
Tél. +33 (0)5 58 45 44 44

**Abierto :**  
> lunes mediodía  
> de martes a viernes  
(mediodía y noche)  
> sábados noche

Tarifa : de 7 a 18,50 €

## GRENADE-SUR-L'ADOUR

### RESTAURANT CHEZ GILLES - Guía Trotamundos Routard



12, rue René Vielle  
Tél. +33 (0)5 58 45 92 37

**Abierto :**  
> de lunes a sábados  
(mediodía)  
> jueves, viernes y  
sábados (noche)

Tarifa : de 10 a 25 €



## GRENADE-SUR-L'ADOUR

### HÔTEL DE FRANCE (UN RESTAURANTE GASTRONÓMICO Y BISTROT)



6, place des Tilleuls  
Tél. +33 (0)5 58 45 19 02

**Abierto :**  
> martes, miércoles, viernes y  
sábados (mediodía y noche)  
> jueves y domingos  
(mediodía)

Tarifa : de 18 a 40 € en el  
restaurante y de 13 a 25 €  
en el bistro

# Alojamientos

## HOTELES



### AIRECO

**Céline y Bastien ERARD**  
485, route de Bordeaux  
Cazères sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 71 71 54  
+33 (0)5 58 71 81 94 (Fax)

**Tarifa : de 39 € a 42 €**  
**Desayuno : 6,50 €**  
27 habitaciones equipadas  
1 habitación para personas discapacitadas



### ALIOTEL

**Céline y Bastien ERARD**  
485, route de Bordeaux  
Cazères sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 71 72 72  
[contact@hotel-restaurant-aliotel.com](mailto:contact@hotel-restaurant-aliotel.com)

**Tarifa : de 49 € a 52 €**  
**Desayuno : 6,50 €**  
34 habitaciones  
2 habitaciones para personas discapacitadas

## CAMPING



Abierto del 15 de mayo al 15 de octubre  
5, rue Pierre de Coubertin - Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 91 14 (ayuntamiento)  
+33 (0)5 58 45 41 63 o +33 (0)6 12 79 70 26 (camping)  
[mairie@grenadesuradour.fr](mailto:mairie@grenadesuradour.fr)

**Tarifa : de 4,25 € a 18,45 €**  
**Mobil-home - Capacidad de acogida : 4 personas**  
**Tarifa : 30 € por noche, 200 € por semana**

## ÁREA DE CARAVANAS



Abierta todo el año  
Place du 19 mars 1962 - Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 91 14 (ayuntamiento)  
[mairie@grenadesuradour.fr](mailto:mairie@grenadesuradour.fr)

**Capacidad de acogida : 5**  
**Gratuito. Aparcamiento limitado a 1 noche.**

**Tasa turística :**  
de un 5% del precio de una noche a 2 € por persona.

## CASAS RURALES

### LA VÉNERIE DE MARRAST



#### Jochem KLUMPEN

2277, avenue de l'Océan  
Bordères et Lamensans  
Contacto : +33 (0)5 58 45 18 64  
ou +33 (0)6 40 20 39 14

[jochem.klumpen@orange.fr](mailto:jochem.klumpen@orange.fr)

**Tarifa : 75 € por noche,  
380 € a 1 080 € por semana  
3 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 5 pers**

Propiedad incluida en la lista de patrimonio de Aquitania y parque protegido

### CALUCHET



#### Gudrun HEILIG

2170, chemin de Caluchet  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 18 02  
o +33 (0)6 69 04 18 02

[gheilig@orange.fr](mailto:gheilig@orange.fr)

**Tarifa : 70 € por noche,  
490 € por semana  
2 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 5 pers**

### FERME DE LOBIT



#### Joseph DELACHAUX

816-1104, route de Mont de Marsan  
Saint-Maurice sur Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 43 76

**Tarifa : de 300 € a 500 €  
2 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 4 pers**

### DE BALLOCHE



#### Bernadette y Michel MALLET

2109, chemin de Péberot  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 44 01 98  
o +33 (0)6 35 92 10 38

[michel.mallet0854@orange.fr](mailto:michel.mallet0854@orange.fr)

**Tarifa : de 170 € a 275 €  
1 habitación**

**Capacidad de acogida : 2 pers**

### L'OLIVIER



#### Marie-Christine FARBOS

94, avenue du Comte de Dampierre  
Cazères sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 52 24 84  
o +33 (0)6 17 60 20 41

[marie-christine.farbos@wanadoo.fr](mailto:marie-christine.farbos@wanadoo.fr)

**Tarifa : de 260 € a 320 €  
1 habitación**

**Capacidad de acogida : 4 pers**

### MAISON LAFLEUR



#### Michael FARBOS

288, route de Monde Le Vignau  
Contacto : +33 (0)5 58 52 24 84  
o +33 (0)6 17 60 20 41

[marie-christine.farbos@wanadoo.fr](mailto:marie-christine.farbos@wanadoo.fr)

**Tarifa : 798 € por semana  
3 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 8 pers**

### CHEZ ZÉLINDE



#### Eliane RECHEDE

3233, route de Mont-de-Marsan  
Saint-Maurice sur Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 12 38  
o +33 (0)6 70 30 53 20

**Tarifa : de 440 € a 880 €  
5 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 10 pers**

### LOU BROY CAZAOU



#### Françoise y Philippe BERTRAND

9, lotissement Dabescat  
Saint-Maurice sur Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 41 02

[bertrand.phfr@orange.fr](mailto:bertrand.phfr@orange.fr)

**Tarifa : de 320 € a 489 €  
3 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 5 pers**

### LES MAGNOLIAS



#### Corinne BACCARRÈRE

7, rue des Anciens Fossés  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)6 41 26 19 47  
[baccarrere.corinne@gmail.com](mailto:baccarrere.corinne@gmail.com)

**Tarifa : de 250 € a 600 €  
3 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 6 pers**

### MAISON SETEM



#### Monique y Didier SABOURIN

405, chemin de Peyraborde  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 46 19  
o +33 (0)6 70 83 39 55

[didier.sabourin2@wanadoo.fr](mailto:didier.sabourin2@wanadoo.fr)

**Tarifa : de 260 € a 450 €  
2 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 5 pers**

### PENS



#### Marie-Edith CASTETS

89, route du Tursan  
Bascons  
Contacto : +33 (0)5 58 06 97 07  
o +33 (0)6 76 50 00 13

[castets.marie-edith@orange.fr](mailto:castets.marie-edith@orange.fr)

**Tarifa : de 230 € a 400 €  
2 habitaciones**

**Capacidad de acogida : 4 pers**

### LES TILLEULS



#### Yves MARCHETTO

16, place des Tilleuls  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)6 20 05 17 59  
[yvmar40@orange.fr](mailto:yvmar40@orange.fr)

**Tarifa : 45 € por noche  
(mínimo 3 noches), 280 €  
por semana**

**Capacidad de acogida : 2 pers**

## LA LÉZARDIÈRE



### Jacky LARRAZET

1208, chemin de Bourboure  
Bascons  
Contacto : +33 (0)5 58 44 03 92  
o +33 (0)6 13 64 33 46  
jacky.larrazet@orange.fr  
Tarifa : de 450 € a 550 €  
3 habitaciones  
Capacidad de acogida : 6 pers

## STUDIO LA GLYCINE I



### Cristel y Sébastien RAVE

48, rue René Vielle  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 30 34  
o +33 (0)6 76 91 87 75  
cristel.rave@gmail.com  
Tarifa : 65 € por noche  
Capacidad de acogida : 2 pers

## CÉRONS I



### Marcelle MANCIET

1269, route de la Chalosse  
Larrivière Saint-Savin  
Contacto : +33 (0)5 58 45 40 98  
o +33(0)6 13 80 90 55  
Tarifa : de 150 € a 210 €  
1 habitación  
Capacidad de acogida : 2 pers

## FERME DE POURRION



### Nathalie SAINT-GENEZ

181, chemin de Marchaou  
Larrivière Saint-Savin  
Contacto : +33 (0)6 08 52 04 10  
ferme.pourrion@orange.fr  
Tarifa : 48 € por noche,  
300 € por semana  
2 habitaciones  
Capacidad de acogida : 4 pers

## SILVER LAKE GÎTE



### Annie CHATRE

1674, route du lac de la Gioule  
Cazères sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 52 23 43  
chatregite@orange.fr  
www.silverlakegite.fr  
Tarifa : de 350 € a 470 €  
2 habitaciones  
Capacidad de acogida : 4 pers

## STUDIO LA GLYCINE II



### Cristel y Sébastien RAVE

48, rue René Vielle  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 30 34  
o +33 (0)6 76 91 87 75  
cristel.rave@gmail.com  
Tarifa : 85 € por noche  
Capacidad de acogida : 6 pers

## CÉRONS II



### Marcelle MANCIET

1269, route de la Chalosse  
Larrivière Saint-Savin  
Contacto : +33 (0)5 58 45 40 98  
o +33 (0)6 13 80 90 55  
Tarifa : de 160 € a 220 €  
2 habitaciones  
Capacidad de acogida : 2 pers



## HABITACIONES DE HUÉSPEDES

## LE TROUILH



### Nadine SAVARY

1495, route de Benquet  
Saint-Maurice sur Adour  
Contacto : +33 (0)6 45 76 56 96  
trouilh.nadine@orange.fr  
www.trouilh.fr  
Tarifa : de 58 € a 110 € por noche  
Mesa de huéspedes : 25 €  
3 habitaciones  
Capacidad de acogida : 10 pers

### Fabienne y Jean-Jacques BERNADET

6, place des Tilleuls  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 19 02  
o +33 (0)6 14 36 22 08  
j-j.bernadet@wanadoo.fr  
Tarifa : 45 € por noche  
1 habitación  
Capacidad de acogida : 2 pers

Capacidad de acogida : 9 pers

## LA GLYCINE



### Cristel et Sébastien RAVE

48, rue René Vielle  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : 33 (0)5 58 45 30 34  
o +33 (0)6 76 91 87 75  
cristel.rave@gmail.com  
Tarifa : 65 € por noche  
Desayuno : 5 €  
1 habitación  
Capacidad de acogida : 4 pers

### Isabelle y Georges SAINT-GENEZ

2176, route du Tursan  
Larrivière Saint-Savin  
Contacto : +33 (0)6 23 92 61 97  
isabellesaintgenez40@gmail.com  
Tarifa : 48 € por noche  
3 habitaciones  
Capacidad de acogida : 6 pers

## DEMEURE LANDAISE D'ESPRIT BRITISH



### Dany y Philippe DECAP

61, rue du Casse  
Grenade sur l'Adour  
Contacto : +33 (0)5 58 45 14 26  
o +33 (0)6 12 54 34 19  
sarl.mahogany@gmail.com  
Tarifa : de 70 € a 90 € por noche  
4 habitaciones de las cuales  
2 suites

## LE COUMIS



### Denise PASCALIN

161, route de l'Henrion  
Le Vignau  
Contacto : +33 (0)5 58 52 25 75  
Tarifa : de 50 € a 75 € por noche  
Comidas previa reserva  
2 habitaciones  
Capacidad de acogida : 5 pers

## BASTIDE



## FERME DE POURRION



## LANDES

LE MEILLEUR EST À L'INTÉRIEUR

Desde 2015, las Oficinas de Turismo de Mont-de-Marsan Aglomeración, Chalosse Tursan y País Grenadois, han decidido unirse para dar a conocer las Landas de una manera diferente.

Si la reputación del departamento está ya bien establecida en lo que a costa se refiere, estamos convencidos de que las Landas Interiores también tienen mucho que ofrecer : gastronomía, patrimonio, eventos, naturaleza XL...

Con la revista en línea turística, el blog de salidas y los buenos planes, deseamos informarle o ayudarle a descubrir todos estos tesoros de una manera comprometida Y atractiva.

Somos un equipo de siete reporteros de lo extremo (o casi), pero sobre todo queremos ir más allá de nuestros límites. Cada semana estaremos ahí para hacerle descubrir nuestros favoritos, nuestros arrebatos y otros caprichos de comer.

De Mont-de-Marsan a Saint-Sever, pasando por el Tursan, Hagetmau y Grenade-sur-l'Adour, Amandine, Carine, Claire y Loïc le dan cita en [www.landes-interieures.fr](http://www.landes-interieures.fr) y en la página Facebook @landesinterieures para compartir buenos planes, ideas para salidas, encuentros y buenos restaurantes (en francés).



### UNE SOIRÉE D'ÉTÉ AU MARCHÉ

Claire a testé pour vous une Marché de Producteurs de Pays. Un rendez-vous estival incontournable pour tous les gourmands.



### ON A TESTÉ LA SCANDIBÉRIQUE

Marjorie, Amandine et Carine ont testé la Scandibérique entre Mont de Marsan et St Perdon. Elles ont pris leur vélo et arpenté les sentiers des Landes.



### TOP 8 DES SPOTS À PIQUE-NIQUE

Nous vous avons sélectionné les meilleurs endroits pour pique-niquer en Landes Intérieures avec les beaux jours qui sont de retour !

### NOS VISITES GUIDÉES INSOLITES





Office  
de tourisme  
DU PAYS GRENAOIS

## LA OFICINA DE TURISMO LE RECIBE DURANTE TODO EL AÑO

WIFI GRATUITO,  
PANTALLA EN LA VITRINA  
PARA INFORMACIÓN CONTINUA,  
INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO  
SOBRE LAS VISITAS  
QUE SE PUEDEN REALIZAR, ETC...

*[tourisme@cc-paysgrenadois.fr](mailto:tourisme@cc-paysgrenadois.fr)*

*Tél. +33 (0)5 58 45 45 98*

HORARIOS DE APERTURA :  
DE LUNES A VIERNES : 8:30-12:30  
Y 13:30-18:00  
SÁBADOS : 8:30-12:30

[www.cc-paysgrenadois.fr/tourisme](http://www.cc-paysgrenadois.fr/tourisme)

*La Oficina de Turismo se compromete a respetar la autenticidad de la oferta, la amabilidad del servicio y la facilidad de acceso a la información. Una Oficina de Turismo que ha obtenido el sello de Calidad Turística garantiza una acogida personalizada, una información clara y precisa, un personal competente, un lugar cómodo y una información turística adecuada.*

